

bayoo:



长篇革命青春励志剧

# 《我们的法兰西岁月》

(Nos années françaises)

une série télévisée de 30 x 60'



江苏省广播电视总台（集团）

une production du Groupe Jiangsu TV  
production exécutive en France: Bayoo TV

bayoo:



江苏电视台

一代开天辟地的革命先驱 一曲激情荡漾的历史长歌 一段惊心动魄的热血春秋

# 我們的法蘭西歲月

长篇史诗电视连续剧





本剧将采用了现代语言体系和美学标准来阐述历史，力求准确还原一代风流人物的青春岁月、奋斗精神和浪漫情怀，以激励当代青年的民族自豪感和社会责任心，让叱咤风云的青年救亡者、探索者和革命者的形象成为当代青少年以及广大观众的红色偶像。

“Nos années françaises” retracent de manière romanesque, la genèse de la réflexion des fondateurs de la République Populaire de Chine qui recherchèrent une voie pour le développement de la Chine.

La série exprime l'idéalisme et la dévotion de ces jeunes révolutionnaires dont le nom s'inscrit dans l'histoire de la Chine d'aujourd'hui.

本剧以二十世纪初赴法勤工俭学运动为时代背景，主要讲述了青年时期的邓小平、周恩来、赵世炎、蔡和森、陈毅、聂荣臻等一批我国社会主义革命的先驱与伟人，在法国历时5年艰辛而辉煌的勤工俭学、寻求救国之道、并最终走上了共产主义革命道路的真实故事。他们怀着爱国、救国的热情，到外面的世界去学本领、求真理，并掀起了国际共产革命运动的高潮。

Dans les années 1920, en France, des étudiants chinois du Mouvement “mi-étude mi-travail” pensèrent l'avenir de leur pays la Chine.

Deng Xiao Ping , Chou En Lai et d'autres furent les premiers révolutionnaires parmi les jeunes chinois qui participèrent à ce mouvement.

C'est en France qu'ils recherchèrent la voie du “salut national” et qu'ils choisirent le communisme.

De retour en Chine , après cinq années passées en France ils devinrent les principaux acteurs de la Révolution chinoise puis les dirigeants de ce nouveau régime.



bayoo:



L'auteur: 编剧 LI Ke-Wei

李克威是当代著名的学者、小说家。2006年出版过畅销书《中国虎》，是继《狼图腾》、《藏獒》之后又一部精彩的动物小说。

LI Ke-Wei est un auteur, scénariste contemporain célèbre en Chine

« J'ai été attentif à respecter les faits historiques tout en donnant une dimension humaine et une dramaturgie adaptée aux exigences de la télévision »



作者对故事脉络的整体性梳理能力，对剧中戏剧性的理性且柔和的设置和  
处理方式，还有节奏感的把控、场景的氛围感营造等，都是非常出色的，  
给人以举重若轻之感。

本剧没有去仰视领袖和伟人的过去，而是以一个常人的眼光去平视一群热血青年，如何在异国坎坷中走过他们的青春。通过人物命运的变化和人物对命运的抗争、以至生命的觉醒，凸显了多个充满青春活力的人物形象。

KANG Hong-Lei est un réalisateur célèbre en Chine pour sa maîtrise des sujets traitant de la guerre. Son style viril s'adapte bien à cette série dont les personnages principaux sont de jeunes révolutionnaires. Il sait également traduire les sentiments et leur subtilité.

#### Feuilletons TV

- ❖ 2002 《激情燃烧的岁月》
- ❖ 2003 《青衣》
- ❖ 2003 《有泪尽情流》
- ❖ 2005 《民工》
- ❖ 2006 《士兵突击》
- ❖ 2006 《幻想之旅》
- ❖ 2007 《我的团长我的团》
- ❖ 2008 《奠基者》
- ❖ 2009 《我的非常闺蜜》

#### Prix nationaux

- ❖ 2008: 第20届军事题材电视剧“金星奖”突出贡献奖
- ❖ 2008: 第二十四届中国电视金鹰奖: 最佳导演奖
- ❖ 2008: 荣获中国电视剧辉煌三十年最具影响力导演奖
- ❖ 2009: 第二十七届飞天奖: 优秀导演奖
- ❖ 2009: 第十五届上海电视节: 最具实力导演奖
- ❖ 2009: 荣获第十届《欧亚电视节》(俄罗斯) 最佳创作大奖
- ❖ 2009: 荣获乌克兰举办的《共同的胜利国际影视节》最佳竞赛电视剧一等奖
- ❖ 2010: 荣获首届中国风尚电视人物《十大风尚电视艺术创作者大奖》

康洪雷导演的作品，风格大气，且富含深刻的人生观和世界观。其作品以军旅题材和战争题材而著名，擅长刻画男性坚韧的意志和博大的情怀。尤其对男性间诚挚、重情重义的兄弟之情的描写，更是入木三分。而他对男女情感的理解也很准确、到位，处理上十分果断，不拘泥于小情小爱。他是一个非常“阳刚”的导演，这恰恰契合了《我们的法兰西岁月》这部以男性为主、青春激荡的剧集特质。





❖ Dans le camp du Kuo Ming Tang :

陈策、褚民谊、习文德、朱启钤、吴鼎昌等。

❖ Second rôles :

陈公培、刘伯坚、傅钟、张申府、刘清扬、杨堃、尹宽、萧朴生、汪泽楷、葛健豪、任卓宣、王京歧、施益生等。

❖ Personnages associés à l'histoire :

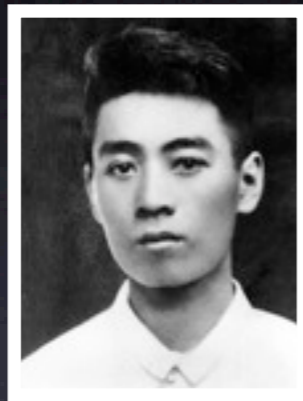
陈独秀、李大钊、毛泽东 Mao Tsé-Toung、邓颖超、吴稚晖、朱德、胡适、盛成、李石曾、陈寅恪 Ho Chi Minh、胡志明、梅兰芳、蔡元培、徐悲鸿、林风眠、潘玉良等。

❖ Personages principaux :

周恩来 Chou En Lai、  
邓小平 Deng Xiao Ping、  
赵世炎 Zhao Shi-Yan、  
蔡和森 Cai He Sen

❖ Autres personnages :

陈乔年、邓绍圣、张若茗、陈毅、聂荣臻、  
李富春、蔡畅、王若飞、向警予、李维  
汉、李立三、何长工、萧三、陈延年、郑  
毓秀等。



**周恩来 CHOU En Lai** ——化名伍豪，1919年21岁，天津南开觉悟社发起人，中共欧洲小组早期成员，旅欧少共及共青团旅欧支部创建人之一。

周恩来身上具有中国城市贵族精神，讲究自尊、自立和自律。他生性勤奋，走路快捷，喜欢工作，通宵达旦不知累，效率极高。他思维敏捷，谈吐风雅，衣冠整齐，与其交往，如坐春风，他酒量很好，善饮也善于控制。他走到哪里，就给哪里带去热情和热闹，并自然地形成中心。他不偏狭倔强，善于总结经验教训，善于纠正过失和接受批评。



**邓小平 DENG Xiao Ping** ——时用名邓希贤，化名混沌，1919年15岁，老一辈革命家，党和国家第二代领导集体核心人物，中国改革开放的开拓者，中国共青团旅欧支部后期领导人之一。

他身上突出的是平民精神和平民意识，务实和求真。他话语不多，却又爱开玩笑，思辨能力极强，讲话抑扬顿挫，简明扼要，常一箭中的。他外表像个贪玩浪漫的孩子，招人喜爱，但又沉稳内敛，内心却极有主见，对人厚道，处事公道，善于观察和冷静分析，对原则和非原则的坚持与妥协，处理的恰如其分。



**赵世炎 Zhao Shi Yan**——时用名赵琴荪，化名乐生，号国富，1919年18岁，著名革命先驱，中共欧洲小组成员，最早与李大钊、陈独秀接触，深受其进步思想的影响。他是少年中国会成员中最年少的骨干，留法勤工俭学运动核心领袖之一，旅欧少共及共青团旅欧支部创建人之一，北伐时期上海武装起义主要领导人之一，1927年牺牲。

在剧中，赵世炎才华横溢，具有几分切·格瓦拉的侠客加革命家气质。他会多国语言，政治早熟和具有组织天赋，是具有天才的青年领袖，在男人群中耀眼夺目，可谓偶像中的偶像。



**蔡和森 Cai He Sen**——字林彬，1919年24岁，著名革命先驱，早期理论家，新民学会创建人之一，留法勤工俭学核心之一，蒙达尼派和湖南籍学生领袖，后遭法方驱逐，1931年牺牲。

他爱憎分明、嫉恶如仇，无法忍受人间的种种不公平。他性格耿直，宁折不弯，批评人直言不讳。与周恩来的贵族精神、赵世炎的侠客精神、邓小平的平民精神相比，蔡身上体现出毛泽东曾为之辩诬的“痞子”精神。“痞子”并非贬义，只是相对贵族和平民而言，对处于下层的造反者来说，没有游戏规则可遵守，他蔑视现实的一切，誓言打破、反抗和重建。

幸福蓝海影视文化集团成立于2005年11月，是江苏省广播电视总台（集团）全资子公司。公司主要从事影视制作、演艺拓展、影城开发等业务。是国内规模、品牌影响、创利能力一流的影视综合企业。2009年，被中宣部等四部委评为“全国文化体制改革先进企业”。

La société de production est la branche production de Jiangsu TV, le plus important producteur de séries télévisées en Chine parmi les groupes régionaux de télévision.

Jiangsu TV a notamment produit une série sur “le massacre de Nankin” et “La fondation de la République populaire de Chine” qui ont été primés “feuilleton de l’année”.

Bayoo est une société de production française dont la filiale Bayoo Asia est dédiée à la production avec les chaînes asiatiques.

Bayoo a été producteur délégué ou/et producteur exécutif de plus de 50 heures de fictions tournées en France pour la télévision et le cinéma chinois.

近年来，幸福蓝海影视文化集团全力推进“精品战略”，做大做强影视制作主业，先后推出一大批社会效益和经济效益俱佳的精品影视大片，2009年参与投资的《南京！南京》、《建国大业》、《十月围城》等三部电影先后上映，在国内、国际产生广泛影响。电视剧制作方面，《人间正道是沧桑》2009年在央视1套和8套同时播出，荣获全国“五个一工程”奖，被广电总局评为“09年度中国最具影响力电视剧”；《人活一张脸》成为2009年省级卫视黄金时段年度收视第一剧；《战地浪漫曲》风靡荧屏；2010年“两会期间”，《老大的幸福》在央视1套黄金时间播出，收视率名列前茅，影响力美誉度俱佳。《无懈可击之美女如云》近期的热播，引起全国关注。

幸福蓝海影视文化集团北京公司  
电话：010—58678531/32/33/34  
公司网址：[www.xingfulanhai.com](http://www.xingfulanhai.com)  
地址：北京市朝阳区曙光西里甲6号时间国际大厦A座2703室  
邮编：100028

Bayoo TV  
8/14 rue Charles Fourier  
75013 Paris  
[www.bayoo.asia](http://www.bayoo.asia) [www.bayoo.tv](http://www.bayoo.tv)  
contacts:

WANG Fang-Hui +336 15 01 13 28 [wangfanghui@bayoo.tv](mailto:wangfanghui@bayoo.tv)  
Yve CRESSON +336 84 54 87 93 [ycresson@bayoo.tv](mailto:ycresson@bayoo.tv)